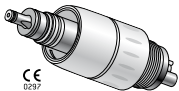


Használati utasítás



PEOPLE HAVE PRIORITY



rote quick

**Gyorskuplungok RQ-03, RQ-04,
RQ-14, RQ-24, RQ-34**

Tartalomjegyzék

W&H szimbólumok	4
1. Bevezetés	5 – 7
2. Első használat – Biztonsági utasítások	8 – 9
3. Termékleírás	10 – 11
Roto Quick kuplung (10), Hűtővízvezetékek (11)	
4. Üzembe helyezés	12 – 19
Roto Quick kuplung felhelyezése (12), Roto Quick kuplung levétele (13), Tömítettség ellenőrzése (14), Levegős eszközök cseréje (15 – 16), Vízszugár szabályozása (17), Próbaüzem (18), O-gyűrű csere (19)	

5. Higiénia és ápolás	20 – 27
Előfertőtlenítés [21], Kézi tisztítás belül és kívül [22], A vízsűrő cseréje [23], A vízsűrő tisztítása [24], Kézi fertőtlenítés [25], Sterilizálás és tárolás [26], Jóváhagyott sterilizálási módszerek [27]	
6. W&H tartozékok	28
7. Műszaki adatok	29
8. Újrahasznosítás és hulladékkezelés	30 – 31
Garancianyilatkozat	32
Hivatalos W&H-szervizpartner	33

W&H szimbólumok



VIGYÁZAT!
(balesetveszély)



FIGYELEM!
(rongálódásveszély)



Általános megjegyzések,
személyi és tárgyi
sérülés veszélye nélkül



Sterilizálható a
megadott hőmérsékletig



UL jelölés a Kanadában
és az Amerikai Egyesült Államokban elismert
részegységek számára



Data Matrix Code (adatmátrixkód) –
termékazonosításra,
pl. műszerhigiénia/műszerápolás területén

1. Bevezetés

A vevő elégedettsége a W&H minőségpolitika kájában a legfontosabb szempont. Jelen W&H terméket az érvényben lévő törvény- és szabványelőírásoknak megfelelően fejlesztették, gyártották és ellenőrizték.

Saját és páciensei biztonsága érdekében

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást. Ennek célja, hogy megismertesse Önt a termék helyes kezelésével, így annak alkalmazása zavartalanul, biztonságosan és gazdaságosan történjen.

Rendeltetés

Összekötő darab, levegő, víz, áram és fény közvetítéséhez a fogorvosi kezelő egység tömlője és a levegőmeghajtás között.

A rendeltetéstől eltérő használat károsíthatja a Roto Quick tengelykapcsoló, ezáltal kockázatot és veszélyt jelenthet a felhasználóra és harmadik személyre nézve.



Gyártás az EU-irányelvek szerint

0297 Ez a Roto Quick kuplung a 93/42/EGK EU-irányelvnek megfelelő orvosi termék.

Szakszerű használat

A Roto Quick kuplung kizárólag szakszerű – az érvényes munkavédelmi rendeletek, balesetmegelőző intézkedések és e használati utasítás előírásainak betartása melletti – fogorvosi használatra készült. A Roto Quick kuplung előkészítésével és karbantartásával csak olyan személy foglalkozhat, aki fertőzésvédelemben, a saját és a páciens egészségvédelmében jártas. A nem rendeltetésszerű használat – pl. a higiénia és ápolás hiánya, az előírásaink be nem tartása vagy a W&H által nem engedélyezett tartozékok és pótalkatrészek alkalmazása – mentesít bennünket mindennemű garanciális vagy más igény teljesítése alól.

Szerviz

Működési zavar esetén azonnal forduljon a hivatalos W&H-szervizpartnerhez (lásd 33. oldal).

Javító és karbantartó munkálatokat csak hivatalos W&H-szervizpartnerek végezhetnek.

2. Első használat – Biztonsági utasítások



- > Alámpás RotoQuick kuplung csak olyan ellátóegységekkel használható, amelyek megfelelnek az IEC 60601-1 (EN 60601-1) és IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) szabványoknak és teljesítik a rendszer összeállítója által biztosítandó alábbi követelményeket:
 - > Az elsődleges és másodlagos áramkör közt dupla szigetelésnek kell lennie a várható legmagasabb tápfeszültség miatt.
 - > A másodlagos feszültség és a föld (PE) közt dupla szigetelésnek kell lennie a várható legmagasabb másodlagos feszültség miatt.
 - > A másodlagos feszültség max. határa 3,3 Volt AC/DC legyen.
 - > Az alkalmazási rész levezetési áramait be kell tartani.
 - > A szekunder áramköröknek a rövidzárlattal, valamint a túlterheléssel szemben védetteknek kell lenniük.



- > A használonak tilos egyidejűleg megérinteni a csúszógyűrűket és a páciensst.
- > Csak az EN ISO 9168-nak megfelelő ellátótömlőket használjon.
- > Mindig gondoskodjon a megfelelő üzemeltetési körülményekről és a hűtésről.
- > Hűtőlevegőként csak fogászati kompresszorok által előkészített, szűrt, olajmentes és lehűtött levegőt használjon.
- > Minden használat előtt vizsgálja át a Roto Quick kuplungot, hogy nincsenek-e rajta sérülések vagy meglazult részek.

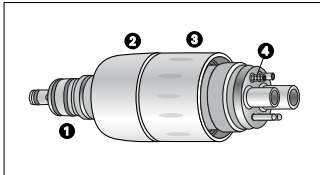
Higiénia és ápolás az első használat előtt

A Roto Quick kuplung szállításkor tiszta, és PE-fóliába van hegesztve.

Sterilizálja a Roto Quick kuplungot.

> Sterilizálás 26. oldal

3. Termékleírás



- ❶ 0 gyűrű
- ❷ Tolóhüvely
- ❸ Szórófej-szabályozó gyűrű (az RQ-14 és RQ-34 típusnál)
- ❹ Vízsűrő visszaszívásgátlással



Hűtővízvezetékek

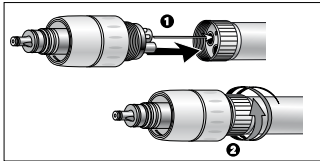
Valamennyi Roto Quick kuplung **visszaszívásgátlással** van felszerelve. Ez megakadályozza a fertőzött hűtővíz visszaszívását a turbinába és a turbinatömlőbe. Ez a visszaszívásgátlás a hűtővízellátó-rendszerbe van beépítve. Eldugult vagy rosszul bekötött hűtőfolyadék-csatorna esetén forduljon a hivatalos W&H-szervizpartnerhez (lásd 33. oldal).



A hűtővíz-vezetékeket tilos éles tárggyal tisztítani!

(Ha megrongálódik a tömítőelem, a visszaszívásgátlás hatástalanná válik!)

4. Üzembe helyezés – Roto Quick kuplung felhelyezése

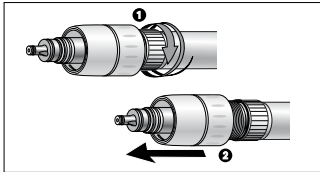


- ❶ Csatlakoztassa a Roto Quick kuplungot a turbinatömlőhöz.
- ❷ A tömítettség biztosítása érdekében jobbra csavarva jól húzza meg a rögzítőanyát.



Így a felszerelés által adott lesz a kapcsolat a meghajtólevegőhöz, a chiplevegőhöz, a vízhez és a visszatérő levegőhöz (csak az RM-nél).

Üzembe helyezés – Roto Quick kuplung levétele



- ❶ Balra csavarva csavarja le a turbinatömlő rögzítőanyáját.
- ❷ Óvatosan húzza le a Roto Quick kuplungot a turbinatömlőről.

A Roto Quick kuplung tömítettségének ellenőrzése

- > Ellenőrizze a Roto Quick kuplung és a turbinatömlő közti tömítettséget.
- > Egy gumi- vagy bőrdarabbal zárja el a Roto Quick kuplung csúcsán található vízkimeneti nyílást.
- > Kapcsolja be a vízsugarat. 10 másodperces zár után nem léphet ki víz a Roto Quick kuplung és a turbinatömlő közt vagy a folyadéksugár-szabályzónál.
- > Működési zavar (pl. rezgés, szokatlan zajok vagy tömítetlenség) esetén **azonnal helyezze üzemen kívül a Roto Quick kuplungot, és forduljon a hivatalos W&H-szervizpartnerhez (lásd 33. oldal).**

Üzembe helyezés – Levegős eszközök cseréje

- > Kövesse az egyes használati útmutatók utasításait.
- > Kizárólag Roto Quick csatlakozóval rendelkező levegős eszközöket helyezzen fel a Roto Quick kuplungra. Más levegős eszközök használata esetén a felelősség kizárólag a használót terheli. Ilyen esetben nem vállalunk garanciát.

Üzembe helyezés – Levegős eszközök cseréje



Működés közben nem szabad felhelyezni vagy levenni a levegős eszközt!

- > Helyezze fel a levegős eszközt a Roto Quick kuplungra, míg hallhatóan be nem pattan a helyére.
- > Axiális húzással ellenőrizze a levegős eszköz Roto Quick kuplungon való rögzítésének biztosságát.
- > Húzza vissza a Roto Quick kuplung tolóhüvelyét.
- > Axiális húzással vegye le a levegős eszközt.

Vízugár szabályzása

A RQ-14 és RQ-34 Roto Quick kuplungoknál: közvetlenül a szórófej-szabályozó gyűrűn vagy a kezelőegység állítható szelepein állítható. A RQ-03, RQ-04, és RQ-24 Roto Quick kuplungnál csak a kezelőegységen állítható.

Szórófejen való minimális átfolyás: SA szórófej-szabályozó gyűrű vonaljelölése és a tolóhüvely pontja egybevágnak.

Szórófejen való maximális átfolyás: A szórófej-szabályozó gyűrűt igény szerint balra vagy jobbra kell csavarni.

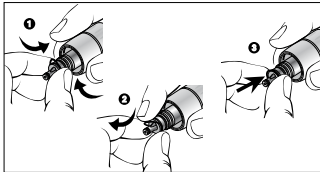


Ezzel a szórófej-szabályozó gyűrűvel a vízátfolyást csak szabályozni lehet, de nem lehet teljesen leállítani.

Próbaüzem

- > Csatlakoztassa a Roto Quick kuplungot a turbinatömlőhöz.
- > Helyezze fel a levegős eszközt a Roto Quick kuplungra, míg hallhatóan be nem pattan a helyére.
- > Indítsa el a levegős eszközt.
- > Működési zavar (pl. rezgés, szokatlan zajok vagy tömítetlenség) esetén **azonnal helyezze üzemem kívül a Roto Quick kuplungot, és forduljon a hivatalos W&H-szervizpartnerhez (lásd 33. oldal).**

Üzembe helyezés – O-gyűrű csere



Azonnal cserélje le a meghibásodott vagy rosszul tömítő O gyűrűket. Ne használjon éles szerszámot!

- 1** A hüvelyk- és mutatóujja között nyomja össze az O gyűrűt úgy, hogy hurok képződjön.
- 2** Húzza le az O gyűrűket.
- 3** Tolja fel a helyére az új O gyűrűket.

5. Higiénia és ápolás



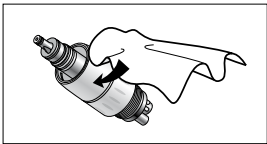
- > Tartsa be a tisztításra, fertőtlenítésre és sterilizálásra vonatkozó országspecifikus irányelveket, szabványokat és előírásokat.



- > Viseljen védőruházatot.
- > Vegye le a Roto Quick kuplungot a turbinatömlőről.

- > **Minden használat után azonnal tisztítsa meg és fertőtlenítse a Roto Quick kuplungot.**

- > A Roto Quick kuplung sterilizálható.
- > Minden sterilizálás előtt manuálisan kívül és belül ki kell tisztítani.

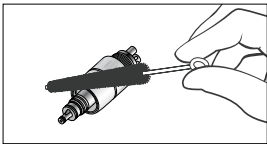


Előfertőtlenítés

- > Erősebb szennyeződésnél fertőtlenítőkendővel végezzen előfertőtlenítést.



Csak fehérjemegkötő hatással nem rendelkező fertőtlenítőkendőt használjon.

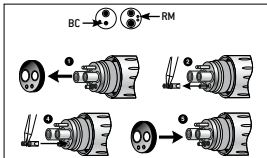


Kézi tisztítás belül és kívül

- 1** Öblítse le, és tisztítsa meg kefével, desztillált vízzel (< 38 °C)
- 2** Távolítsa el az esetleges folyadékmaradványokat (törlőkendővel, sűrített levegős puszterrel).

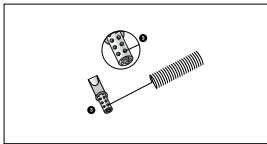


Ne helyezze a Roto Quick kuplungot a fertőtlenítő oldatba vagy az ultrahangfürdőbe!



A vízszűrő cseréje (BC/RM)

- 1 Távolítsa el a tömítést.
- 2 Húzza ki csipesz segítségével a vízszűrőt.
- 3 A vízszűrő tisztítása (lásd 24. oldal).
- 4 Helyezze vissza a vízszűrőt.
- 5 Helyezze be a tömítést.



A vízsűrő tisztítása (BC/RM)

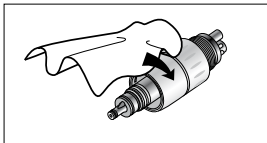
- 3 A fúvókatisztító segítségével tisztítsa meg a vízsűrő nyílásait a szennyeződéstől és a lerakódásoktól.



A vízsűrő ultrahangfürdőben tisztítható.



> Ismételje meg a higiéniai és ápolási folyamatot.



Kézi fertőtlenítés



A W&H letörléses fertőtlenítést javasol.

- > Csak hivatalosan elismert intézmények által engedélyezett, klórmentes fertőtlenítőszerket használjon.
- > Vegye figyelembe a fertőtlenítőszer gyártójának előírásait.

Tárolás a rendelőben

A Roto Quick kuplung rendszerint a levegős eszköz (turbina, légmotor, légdepurátor) és a turbinatömlő közé van fixen felcsavarozva és tárolása a turbinatömlőn történik.

Sterilizálás és tárolás



A W&H az EN 13060 szabvány szerinti B osztályos sterilizálást ajánlja.

- > Vegye figyelembe a készülék gyártójának utasításait.
- > Végezzen tisztítást és fertőtlenítést a sterilizálás előtt.
- > Hegessze be a Roto Quick kuplungot az EN 868-5 szabványnak megfelelő sterilfóliába.
- > Ügyeljen arra, hogy csak a száraz sterilizált tárgyakat vegye ki.
- > A sterilizált tárgyakat pormentes és száraz helyen tárolja.

Jóváhagyott sterilizálási módszerek



Tartsa be az országspecifikus irányelveket, szabványokat és előírásokat.

- > EN 13060-as szabványnak megfelelő sterilizálóban végzett B osztályú vízgőzsterilizálás.

Sterilizálási idő: 3 perc 134 °C-on

vagy

- > EN 13060-as szabványnak megfelelő sterilizálóban végzett S osztályú vízgőzsterilizálás.

A sterilizáló berendezés gyártójának a Roto Quick kuplung ilyen módon való sterilizálását kifejezetten engedélyeznie kell.

Sterilizálási idő: 3 perc 134 °C-on

6. W&H tartozékok



Csak eredeti W&H tartozékokat és pótalkatrészeket használjon!

Beszerezhető: W&H partnerén keresztül

10400300	Roto Quick kuplung RQ-03 visszaszívásgátlással, Borden 2/3 lyukú fix csatlakozással
10400400	Roto Quick kuplung RQ-04 visszaszívásgátlással, Ritter-Midwest 4 lyukú fix csatlakozáshoz
10401400	Roto Quick kuplung RQ-14 visszaszívásgátlással, állítható szórófejjel, Ritter-Midwest 4 lyukú fix csatlakozáshoz
10402400	Roto Quick kuplung RQ-24 visszaszívásgátlással, szabványos 4 lyukú csatlakozáshoz, 2 elektromos érintkezőhöz
10403400	Roto Quick kuplung RQ-34 visszaszívásgátlással, állítható szórófejjel, szabványos 4 lyukú csatlakozáshoz, 2 elektromos érintkezőhöz
02060100	0 gyűrű, nagy
02060200	0 gyűrű, kicsi

7. Műszaki adatok

Tömlőtípus:	ISO 9168 Typ 1 ISO 9168 Typ 3
Ajánlott feszültségtartomány:	$3,2 \pm 0,1$ V AC/DC

Fizikai tulajdonságok

Tárolási hőmérséklet:	-40 °C-tól +70 °C-ig
Tárolási páratartalom:	8 % – 80% (relatív), nem kondenzáló
Üzemi hőmérséklet:	+10 °C-tól +35 °C-ig
Üzemi páratartalom:	15 % – 80% (relatív), nem kondenzáló

8. Újrahasznosítás és hulladékkezelés

Újrahasznosítás

A W&H elkötelezett a környezet védelméért. A Roto Quick kuplung és csomagolása a lehető legkörnyezetbarátabbra lett tervezve.



A Roto Quick kuplung ártalmatlanítása

Tartsa be az elektromos hulladékokra vonatkozó országspecifikus hulladékkezelési törvényeket, irányelveket, szabványokat és előírásokat. Győződjön meg arról, hogy ártalmatlanításakor a Roto Quick kuplung nem szennyeződött.

A csomagolás hulladékkezelése

A csomagolóanyagok környezetbarát és hulladékkezelési szempontokból kiválasztott anyagokból készültek, ennélfogva újrahasznosíthatók. A már nem szükséges csomagolóanyagokat adja be a gyűjtő és újrafeldolgozó rendszerekbe. Ezáltal hozzájárul a nyersanyagok újbóli kivonásához, és a szemét csökkenéséhez.

Garancianyilatkozat

Ezt a W&H terméket magasan képzett szakemberek a legnagyobb gondossággal állították elő. Sokrétű vizsgálatok és ellenőrzések garantálják kifogástalan működését. Kérjük vegye figyelembe, hogy garanciális igénye csak a mellékelt használati utasítás minden előírásának betartása esetén érvényes.

A W&H mint gyártó, a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garanciaidőn belül minden anyaghibáért és gyártási hibáért felelősséget vállal.

A nem rendeltetésszerű használat vagy a W&H által nem engedélyezett szervizben történő javítás miatt keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget!

Garanciális igényét – a vásárlási bizonylat mellékelésével – szállítójánál vagy a megfelelő hivatalos W&H-szervizpartnernél jelezheti. A garanciális javítás teljesítése nem hosszabbítja meg sem a garancia sem az esetleges szavatosság időtartamát.

24 hónap garancia

Hivatalos W&H-szervizpartner

Látogassa meg a W&H-t az interneten, a <http://wh.com> webhelyen

A „Szerviz” menüpont alatt megtalálja az Önhöz legközelebb eső hivatalos W&H szervizpartnert.

Amennyiben Ön nem rendelkezik interneteléréssel, forduljon ide:

Fejér-Fog Kft., 1118 Budapest, Breznó köz 11.,

t + 36 1 7885391, f + 36 1 3198590, E-Mail: info@fejerfog.hu, <http://www.fejerfog.hu>

Gyártó

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50610 AUN

Rev. 008 / 03.10.2014

Változtatás joga fenntartva